



**CERTIFICATO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DI CARNE FRESCA , INCLUSA CARNE MACINATA, DI OVINO DOMESTICO (OVIS ARIES) E CAPRA DOMESTICA (CAPRA HIRCUS) DESTINATA ALL'ESPORTAZIONE VERSO IL MONTENEGRO (OVI)/
VETERINARSKI SERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH OVACA (OVIS ARIES) I DOMAĆIH KOZA (CAPRA HIRCUS) NAMIJENJENO UVOZU U CRNU GORU (OVI) / VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC OVINE ANIMALS (OVIS ARIES) AND DOMESTIC CAPRINE ANIMALS (CAPRA HIRCUS) INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO (OVI)**

PAESE /DRŽAVA / COUNTRY

Certificato veterinario verso il ME/
Veterinarski certifikat za CG / Veterinary certificate to ME

Parte I: Dettagli della partita spedita / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore /Pošiljalac / Consignor		I.2. Numero di riferimento del certificato /Referentni broj sertifikata / Certificate reference number		I.2.a	
	Nome /Ime / Name					
	Indirizzo /Adresa / Address		I.3. Autorità centrale competente /Centralni nadležni organ / Central Competent Authority			
	Tel: /Tel. / Tel.		I.4. Autorità locale competente /Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority			
	I.5. Destinatario /Primalac / Consignee		I.6.			
	Nome /Ime / Name					
	Indirizzo /Adresa / Address					
	Codice postale /oštanski broj / Postal code					
Tel: Tel. / Tel.						
I.7. Paese di origine / Država porijekla / Country of origin		codice ISO / ISO code	I.8. Regione d'origine / Regija porijekla / Region of origin		Codice / Code	I.9. Paese d'origine / Država odredišta / Country of destination
						I.9. Regione di destinazione / Codice / Regija odredišta / Code / Region of destination
I.11. Luogo d'origine /Mjesto porijekla / Place of origin		I.12.				
Nome /Ime / Name						
		Numero di riconoscimento / Odobreni broj / Approval number				
Indirizzo /Adresa / Address						
I.13. Luogo di carico / Mjesto utovara / Place of loading		I.14. Data di partenza /Datum otpreme / Date of departure				
I.15. Mezzo di trasporto /Prevozno sredstvo / Means of transport		I.16. PIF d'ingresso in Montenegro /Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry BIP in Montenegro				
Aereo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Nave / Brod / Ship <input type="checkbox"/>		Vagone ferroviario / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>		
Autocarro / Drumsko vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>		Altro / Drugo / Other <input type="checkbox"/>		I.17.		

Identificazione /Identifikacija / Identification					
Referenze documentali /Reference na dokumente / Documentary references					
I.18. Descrizione della merce / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Codice merceologico (codice SA) /Kod pošiljke (TO broj) / Commodity code (HS code)			
		I.20. Quantità /Količina / Quantity			
I.21. temperatura del prodotto /Temperatura proizvoda / Temperature of product		I.22. N° colli /Broj pakovanja / Number of packages			
Ambiente Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/>		refrigerato Ohlađeno / Chilled <input type="checkbox"/>		congelato Zamrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>	
I.23. Identificazione della merce N° sigillo/ container /Identifikacija kontejnera/broj plombe / Seal/container No		I.24. Tipo d'imballaggio /Način pakovanja / Type of packaging			
I.25. Merce certificata per: /Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for					
Consumo umano/ Ishranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Per l'importazione o ingresso in ME <input type="checkbox"/> / Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME <input type="checkbox"/>			
I.28. Identificazione della merce /Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities					
Specie (nome scientifico) Vrsta (Naučni naziv) / Species (Scientific name)	natura della merce Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Tipo di trattamento Način obrade / Treatment type	N° di riconoscimento dello stabilimento Odobreni broj objekta / Approval number of the establishment	N° di colli Broj paketa / Number of packages	Peso netto Neto težina/ Net weight
		Macello Klaonica / Abattoir	laboratorio sezionamento Rasjekaonica / Cutting plant	Deposito frigo Hladnjača / Cold store	

Parte II: Certificazione / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Attestato sanitario / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato /Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1 Attestato di Sanità pubblica /Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti prescrizioni dei Regolamenti (CE) N.178/2002, (CE) N. 852/2004, (CE) N. 853/2004, (CE) N. 854/2004 e (CE) N. 999/2001 e certifica che la carne di ovino domestico e capra domestica di cui alla Parte I è stata ottenuta in conformità con le suddette disposizioni, in particolare che: / Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je meso domaćih ovaca i koza, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. la [carne] [carne macinata] (1) proviene da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004; / [meso] [mljeveno meso] (1) dolazi iz objekta u kojem (kojima) se sprovodi program zasnovan na principima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(1) II.1.2. la carne è stata ottenuta in conformità alle condizioni stabilite dalla Sezione I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; / meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(1) II.1.3. [la carne macinata è stata ottenuta in conformità alla Sezione V dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e congelata ad una temperatura interna non superiore ai -18 °C;] / [mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i zamrznuto na način da temperatura u unutrašnjosti mesa nije viša od -18°C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;]</p> <p>II.1.4. la carne è stata dichiarata idonea al consumo umano a seguito di ispezioni ante e post mortem effettuate in conformità al Capitolo II della Sezione I e Capitoli II e IX della Sezione IV dell'Allegato I al Regolamento (CE) N. 854/2004; meso je nakon ante i post mortem pregleda, obavljenog u skladu s Poglavljem II. Odjeljkom I. i Poglavljima II. i IX. Odjeljkom IV., Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 854/2004, proglašeno odgovarajućim za ishranu ljudi; / the meat has been found fit consumption following ante for human and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>II.1.5. (1) o [le carcasse o parti di esse sono state marchiate con un marchio sanitario in conformità al Capitolo III della Sezione I dell'Allegato I al Regolamento (CE) N. 854/2004;] / ibilo / either [trup ili dijelovi trupa su označeni oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s Poglavljem III. Odjeljkom I. Dodatka I. Uredbe (EZ) br. 854/2004;] / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</p> <p>(1) o [le confezioni di [carne] [carne macinata] (1) sono state marchiate con un marchio identificativo in conformità alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004;] / ili / or su [paketi [mesa] [mljeveno meso] (1) označeni identifikacijskom oznakom u skladu s Odjeljkom I. Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;] / [the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</p> <p>II.1.6 la [carne] [carne macinata] (1) soddisfa i pertinenti criteri stabiliti dal Regolamento (CE) N. 2073/2005 sui criteri microbiologici per gli alimenti; / [meso] [mljeveno meso] (1) ispunjava odgovarajućim uslovima navedenim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.7. sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti previste dai piani sui residui in conformità alla Direttiva 96/23/CE, ed in particolare al pertinente art 29; / ispunjena su garancije za žive životinje i njihove proizvode predviđena planom monitoringa rezidua u skladu s Direktivom 96/23/EZ, a naročito sa njenim članom 29.; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>II.1.8. la [carne] [carne macinata] (1) è stata immagazzinata e trasportata in conformità alle rilevanti disposizioni rispettivamente delle Sezioni I e V dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004; / je [meso] [mljeveno meso] (1) skladišteno i preveženo u skladu s odgovarajućim zahtjevima Odjeljaka I. i V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>II.1.9. relativamente all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE) / vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>(1) o II.1.9.1 per le importazioni da un Paese o una Regione con un rischio trascurabile di BSE e dichiarati tali dalla Decisione 2007/453/CE: ibilo / either II.1.9.1. za uvoz iz države ili regije s neznatnim GSE rizikom i navedene kao takve u Odluci 2007/453/EZ: / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:</p> <p>(a) il Paese o la Regione sono classificati in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come Paese o Regione a rischio trascurabile di BSE; / država ili regija kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija s neznatnim GSE rizikom; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>(b) gli animali dai quali è stata ottenuta la carne o la carne macinata sono nati, allevati in modo continuativo e macellati nel Paese con un rischio trascurabile di BSE (2); / životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso su rođene, kontinuirano uzgajane i zaklane u državi s neznatnim GSE rizikom (2); / the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk (2);</p> <p>(1) [(c) se nel paese o nella regione si sono verificati casi locali di BSE: / ukoliko je u državi ili regiji bilo autohtonih GSE slučajeva: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>(1) [gli animali sono nati successivamente alla data in cui è entrato in vigore il divieto sull'alimentazione dei ruminanti con farine di carne ossa e dei ciccioli ricavati dai ruminanti;] / ibilo / either [vivotinje su rođene nakon datuma uvođenja zabrane ishrane preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara.] / [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]</p> <p>(1) o [la carne o la carne macinata non contiene e non è stata ottenuta da uno specifico materiale a rischio come definito dall'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di ovini e caprini domestici.] / ili / or [svježe meso ili mljeveno meso ne sadrži i</p>		

nije dobijeno od specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Dodatku V. Uredbe (EZ) 999/2001 ili iz mehaničkog otkošćenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju sa dijelovima mesa ovaca ili koza.] / [the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]]

(1) o [II.1.9.2 per le importazioni da un Paese o una Regione a rischio di BSE controllato e classificati come tali dalla Decisione 2007/453/EC: / **ili / or [II.1.9.2.** za uvoz iz države ili regije s kontrolisanim GSE rizikom i navedene kao takve u Odluci 2007/453/EZ; / *for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:*

(a) il paese o la regione sono classificati come paese o regione con un rischio di BSE controllato in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001; / država ili regija kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija s kontrolisanim GSE rizikom; / *the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;*

(b) gli animali da cui derivano le carni o carni macinate non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica; / životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nijesu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, ni ubijene tom metodom, niti zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva centralnog nervnog sistema uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / *the animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;*

(1) o [(c) la carne o la carne macinata non contiene e non è stata ottenuta da uno specifico materiale a rischio come definito dall'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di ovino domestico e capra domestica.] / bilo / either [(c) svježe meso ili mljeveno meso ne sadrži i nije dobijeno od specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Dodatku V. Uredbe (EZ) 999/2001 ili iz mehanički otkošćenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju sa dijelovima mesa domaćih ovaca i koza;] / *[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of domestic ovine or caprine animals.]*

(1) o [(c) le carcasse, semicarcasse sezionate in non più di tre tagli all'ingrosso e i quarti, non contengono nessun specifico materiale a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli della radice dorsale.] / ili / or [(c) trupovi, polovine, polovine rasiječene na najviše tri veleprodajna komada i četvrtine ne sadržavaju, osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specifični rizični material.] / *[the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]*

(1) II.1.9.3 o per le importazioni da un paese o una regione non classificati in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 o classificati come paese o regione con un rischio di BSE indeterminato e definiti tali dalla Decisione 2007/453/CE: / ili / or **[II.1.9.3.** za uvoz iz države ili regije koja nije kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je kategorizovana kao država ili regija s neodređenim GSE rizikom i navedena kao takva u Odluci 2007/453/EZ: / *for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC:*

(a) il paese o la regione non sono stati classificati in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 o sono stati classificati come paese o regione con un rischio di BSE indeterminato; / država ili regija nije kategorizovana u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je kategorizovana kao država ili regija sa neodređenim GSE rizikom; / *the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk;*

(b) gli animali da cui è stata ottenuta la carne o la carne macinata non sono stati alimentati con farine animali o ciccioli ricavati dai ruminanti; / životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nijesu bile hranjene mesno-koštanom brašnom ili čvarcima porijeklom od preživara; / *the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;*

(c) gli animali da cui derivano le carni o carni macinate bovine non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica; / životinje od kojih je dobijeno svježe meso ili mljeveno meso nijesu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ni ubijene tom metodom, niti zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva centralnog nervnog sistema uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / *the animals from which the meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;*

(1) o [(d) la carne o carne macinata non è stata ottenuta da: / bilo / either [(d) svježe meso ili mljeveno meso nije dobijeno od: / *the meat or minced meat was not derived from:*

(i) specifico materiale a rischio come definito dall'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001; / specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Dodatku V. Uredbe (EZ) 999/2001; / *specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;*

(ii) tessuto nervoso e linfatico rilevato durante il processo di disossamento; / nervno i limfnog tkiva izloženog tokom otkoščavanja; / *nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;*

(iii) carne separata meccanicamente ottenuta da ovini o caprini domestici. / mehanički otkošćenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju sa dijelovima mesa domaćih ovaca ili koza. / *mechanically separated meat obtained from bones of of domestic ovine or caprine animals.]*

(1) o [(d) carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti e i quarti non contengono materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali.] / ili / or [(d) trupovi, polovine, polovine rasiječene na najviše tri veleprodajna komada i četvrtine ne sadržavaju, osim kičme i dorzalnih spinalnih ganglija, specifični rizični material.] / *the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]*

II.2. Attestato di Sanità Animale /Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica con il presente che la carne fresca di cui alla Parte I: / Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. è stata ottenuta nel/i territorio/i con codice _____ (3) che, alla data di emissione di questo certificato: / dobijeno na području/područjima čiji je kod.....(3) i koje je na dan izdavanja ovoga sertifikata: / *has been obtained in the territory/ies with code:..... (3) which, at the date of issuing this certificate:*

a) era indenne da peste bovina da 12 mesi, e in tale periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro questa malattia, e /u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od govede kuge te se tokom tog vremena nije sprovodila vakcinacija protiv te bolesti i / has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

(1) (b) oppure era indenne da afta epizootica da 12 mesi, e in tale periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro questa malattia; //bilo / either [(b) u posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od slinavke i šapa te se tokom tog vremena nije sprovodila vakcinacija protiv te bolesti.] / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

(1) oppure [(b) è stato dichiarato indenne da Afta Epizootica dal _____ (gg/mm/aaaa), senza che si siano verificati successivamente né casi/focolai ed è stato autorizzato ad esportare questa carne in Montenegro;] /ili / or [(b) smatralo se slobodnim od slinavke i šapa od dana.....(dd/mm/gggg) bez naknadnih slučajeva/izbijanja i dozvoljen je izvoz ovog mesa u Crnu Goru;] / has been considered free from foot-and-mouth disease since(dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat to Montenegro;]

(1)(4) oppure [(b) programmi di vaccinazioni contro l'Afta Epizootica sono stati effettuati ufficialmente e controllati nei bovini domestici;] /ili / or [(b) službeno se sprovodio i kontrolisao program vakcinacije protiv slinavke i šapa kod goveda;] / vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

II.2.2. è stata ottenuta da animali che: /dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that:

(1) [sono rimasti nel territorio di cui al punto II.2.1 fin dalla nascita, o per almeno i tre mesi prima della macellazione;] /bilo / either [su od rođenja ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja boravile na području opisano u tački II.2.1.;] / have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

(1) oppure [sono stati introdotti il _____ (gg/mm/aaaa) nel territorio di cui al punto II.2.1, dal territorio con codice _____ (3) che, a quella data, era autorizzato ad importare tale carne fresca nel Montenegro;] ili / or [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., sa područja čiji je kod(3), a za koje je na taj dan odobren uvoz svježeg mesa u Crnu Goru;] / have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code..... (3) that at that date was authorised to import this fresh meat into Montenegro;]

(1) oppure [sono stati introdotti il _____ (gg/mm/aaaa) nel territorio di cui al punto II.2.1, dallo Stato membro dell'UE _____] /ili / or [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., iz države članice EU.....]. / have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State.....].

II.2.3. è stata ottenuta da animali provenienti da allevamenti in cui: / dobijeno od životinja koje dolaze iz objekata: / has been obtained from animals coming from holdings:

(a) nessuno degli animali presenti è stato vaccinato contro [l'Afta Epizootica o] (5) la peste bovina, /u kojima nijedna prisutna životinja nije bila vakcinisana protiv [slinavke i šapa ili] (5) govede kuge, / in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (5) rinderpest,

(b) non era stato posta alcuna restrizione dovuta a focolai di brucellosi ovina o caprina verificatisi nelle ultime sei settimane, e /koji u prethodnih šest nedelja nijesu bili pod zabranom zbog pojave brucelose ovaca ili koza i / not subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and

(1) [(c) nei suddetti allevamenti e in quelli situati nei 10 km circostanti, non si sono verificati né casi/focolai di Afta Epizootica o Peste Bovina negli ultimi 30 giorni;] / bilo / either [(c) u kojima i oko u krugu prečnika 10km tokom posljednjih 30 dana nije bilo slučajeva/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge;] / in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days;]

(1)(4) oppure [(c) non è in atto alcuna restrizione ufficiale dovuta a motivi sanitari, e al suo interno, e nell'area circostante del raggio di 50 km, non si sono verificati casi/ focolai di Afta Epizootica o Peste Bovina negli ultimi 90 giorni;] ili / or [(c) koji njeisu bili pod zabranom zbog zdravlja životinja te u kojima i oko kojih u krugu prečnika 50km tokom posljednjih 90 dana nije bilo slučajeva/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge;] / where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days;]

(d) sono rimasti per almeno 40 giorni prima della diretta spedizione al macello;] / u kojima su životinje boravile najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu;] / where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

(1)(8) oppure [(d) sono rimasti per almeno 40 giorni prima di passare attraverso un centro di raccolta riconosciuto dall'autorità veterinaria competente, senza che siano venuti a contatto con animali di diversa condizione sanitaria prima o dopo la diretta spedizione al macello;] / ili / or [(d) u kojima su boravile najmanje 40 dana prije prolaska kroz sabirni centar odobren od strane nadležnog veterinarskog organa bez dolaska u dodir sa životinjama drugačijeg zdravstvenog statusa prije otpreme direktno u klaonicu;] / where they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]

II.2.4. è stata ottenuta da animali che: / dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals which:

(a) sono stati trasportati in veicoli puliti e disinfettati prima del carico dai loro allevamenti a un macello riconosciuto senza contatti con altri animali non rispondenti alle condizioni di cui ai punti II.2.1, II.2.2 and II.2.3, /su prevožene iz njihovih objekata u odobrenu klaonicu u prevoznim sredstvima očišćenim i dezinficovanim prije utovara bez dolaska u dodir s drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslovima navedenim u tačkama II.2.1., II.2.2. i II.2.3., / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,

(b) presso il macello sono stati sottoposti a un'ispezione sanitaria ante e post mortem nel corso delle 24 ore precedenti la macellazione e, in particolare, non hanno manifestato segni delle malattie di cui al punto II.2.1, /su u klaonici 24 sata prije klanja ante mortem pregledane te nisu pokazivale znake bolesti navedene u tački II.2.1., / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,

(c) sono stati macellati il _____ (gg/mm/aaaa) o tra il _____ (gg/mm/aaaa) e il _____ (gg/mm/aaaa) (6)/ zaklane su dana (dd/mm/gggg) ili između dana(dd/mm/gggg) i (dd/mm/gggg)(6); / have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy)(6);

II.2.5. è stata ottenuta in uno stabilimento nel cui raggio circostante di 10 km non si sono verificati né casi/focolai di malattie di cui al punto II.2.1 negli ultimi 30 giorni, o, se si è verificato un caso/focolaio, la preparazione della carne destinata all'importazione nel Montenegro è stata autorizzata solo a seguito della macellazione di tutti gli animali presenti, della rimozione di tutta la carne, e della totale pulizia e disinfezione dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale; /dobjijeno u objektu oko kojeg u krugu prečnika 10km tokom posljednjih 30 dana nije bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti iz tačke II.2.1 ili u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Crnu Goru dozvoljeno je tek nakon klanja svih prisutnih životinja, neškodljivog uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije pod nadzorom službenog veterinara; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation to Montenegro has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.(1) [è stata ottenuta e preparata senza contatti con carni non rispondenti alle condizioni stabilite in questo certificato:] /bilo / either [dobjijeno i pripremljeno bez dodira sa drugim mesom koje ne ispunjava uslovia navedenim u ovome sertifikatu.] / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]

(1)(4) oppure [contengono [carni disossate] [e] [carni macinate](1), ottenute esclusivamente da carni disossate diverse dalle frattaglie, provenienti da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili, che sono state sottoposte a frollatura a una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima del disossamento, e il cui valore del pH misurato elettronicamente all'interno del muscolo longissimus dorsi dopo la frollatura e prima del disossamento è risultato inferiore a 6,0, e / ili / or [sadrži [meso bez kosti] [i] [mljeveno meso](1), dobijeno isključivo iz otkošenog mesa, osim iznutrica, a dobijeno je od trupova sa kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju te kod kojih je pH vrijednost mesa, mjerena elektronski u sredini mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije otkošćavanja, bio ispod 6.0 i / contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and

è stata tenuta strettamente separata dalla carne non conforme alle condizioni previste da questo certificato nel corso di tutti i passaggi di produzione, disossamento e conservazione fino al confezionamento in scatole o cartoni per un'ulteriore conservazione in apposite aree.] / držano strogo odvojeno od mesa koje ne ispunjava gore navedenim zahtjevima tokom svih faza njegove proizvodnje, otkošćavanja i skladištenja do trenutka njegovog pakovanja u kutije ili kartone za dalje skladištenje u za to namijenjenim prostorijama.] / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(1)(7) oppure [contengono [carni disossate] [e] [carni macinate](1), ottenute esclusivamente da carni disossate diverse dalle frattaglie, provenienti da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili, che sono state sottoposte a frollatura a una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima del disossamento, e / ili / or [sadrži [meso bez kosti] [i] [mljeveno meso](1), dobijeno isključivo iz otkošenog mesa, osim iznutrica, a dobijeno je od trupova sa kojih su uklonjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti procesu zrenja na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije uklanjanja kostiju i / [contains [boneless meat] [and] [minced meat](1), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

è stata tenuta strettamente separata dalla carne non conforme alle condizioni previste da questo certificato nel corso di tutti i passaggi di produzione, disossamento e conservazione fino al confezionamento in scatole o cartoni per un'ulteriore conservazione in apposite aree.] /držano strogo odvojeno od mesa koje ne ispunjava zahtjevima navedenim u ovome sertifikatu tokom svih faza njegove proizvodnje, otkošćavanja i skladištenja do trenutka njegovog pakovanja u kutije ili kartone za dalje skladištenje u za to namijenjenim prostorijama.] / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. Attestato di benessere animale/Potvrda o dobiti životinja / Animal welfare attestation

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica con il presente che la carne fresca di cui alla Parte I è stata ottenuta da animali trattati presso il macello prima e durante la macellazione o l'abbattimento, in conformità con le rilevanti disposizioni legislative del Montenegro/ UE. /Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I. dobijeno od životinja sa kojima se, u klaonici prije i za vrijeme klanja ili ubijanja, postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama propisa Crne Gore / Evropske unije. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant legislative provisions of Montenegro / EU.

Osservazioni /Napomene / Notes

Questo certificato è per la carne fresca, inclusa la carne macinata, di ovino domestico (*Ovis aries*) e capra (*Capra hircus*)./Ovaj sertifikat odnosi se na svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih ovaca (*Ovis aries*) i koza (*Capra hircus*). / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and caprine animals (*Capra hircus*).

Per "carne fresca" si intendono tutte le parti dell'animale idonee al consumo umano, che siano esse fresche, refrigerate o congelate./Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili zamrznute, odgovarajuće za ishranu ljudi. / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Parte I /Dio I / Part I

— **Casella I.8:** Indicare il codice del territorio come riportato nella Parte I dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010./Rubrika I.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.

— **Casella I.11:** Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione /Rubrika I.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. / Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

— **Casella I.15:** Indicare il numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di ingresso in Montenegro./Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspekcijnsko mjesto u Crnoj Gori. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro.

— **Casella I.19:** Usare il codice appropriato del SA: 02.04., 02.06. o 05.04. Inoltre, il codice 15.02 del SA può essere utilizzato, se opportuno, per i territori di origine senza indicazione "A" o "F" nella colonna 5 "SG" della Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010, il codice SA 15.02 può anche essere usato se pertinente. / Rubrika I.19: Upotrijebiti odgovarajuću TO broj: 02.04, 02.06 ili 05.04. Za ona područja porijekla za koja nije navedeno „A“ ili „F“ u koloni 5 »SG« Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 ukoliko je odgovarajuće može se takođe koristiti TO broj 15.02. / Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06. or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.

— **Casella I.20:** Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./Rubrika I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.

— **Casella I.23:** Nel caso di contenitori o scatoloni, devono essere inclusi il numero del contenitore e il numero del sigillo (se possibile)./Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

— **Casezza I.28:** Natura della merce: indicare "carcassa intera", "semicarcarca", "quarti di carcassa", "tagli", "frattaglie" o "carne macinata". La carne macinata consiste in carne disossata che è stata ridotta in frammenti e che deve essere stata preparata esclusivamente con muscoli striati (compresi i tessuti adiposi adiacenti), ad esclusione per il muscolo del cuore. / **Rubrika I.28:** Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovina“, „trup-četvrtina“, „dijelovi“ ili „mljeveno meso“. Mljeveno meso je otkoščeno meso samljeveno na komadiće i pripremljeno isključivo iz poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo), osim srčanog mišića. / *Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.*

— **Casezza I.28:** Tipo di trattamento: se opportuno, indicare "disossata"; "con osso", "frollata" e/o "macinata". Se congelata, indicare la data del congelamento dei tagli/pezzi (mm/aa). / **Rubrika I.28:** Vrsta obrade: ako je odgovarajuće upisati „otkoščeno“, „sa kostima“, „zrelo“ i/ili „mljeveno“. Ako je zamrznuto, upisati datum zamrzavanja (mm/gg) dijelova/komada. / *Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.*

Parte II / Dio II / Part II

(1) Tenere se pertinente. / Nepotrebno precrtati. / *Keep as appropriate.*

(2) Lista dei Paesi nell'Allegato della Decisione 2007/453/EC. / Popis država u Dodatku Odluke 2007/453/EZ. / *List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.*

(3) Codice del territorio come riportato nella Parte I dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010. / Upisati kod teritorija iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / *Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.*

(4) Se richiesto nella colonna 5 "SG" della Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010, con l'indicazione "A", devono essere fornite garanzie supplementari sulle carni ottenute da carne frollata disossata. / Navesti dodatne garancije koja se odnose na meso dobijeno od zrelog otkoščenog mesa ako se traži u koloni 5 »SG« Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označena unosom „A“. / *Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".*

(5) Cancellare se il Paese esportatore effettua vaccinazioni contro la Afta Epizootica, sierotipi A, O o C, e tale Paese è autorizzato all'esportazione verso il Montenegro di carne disossata frollata che soddisfa le garanzie supplementari descritte nella nota (4). / Precrtati ukoliko država izvoznica sprovodi vakcinaciju protiv bolesti slinavke i šapa serotipova A, O ili C te ako je ta država odobrena za uvoz u Crnu Goru zrelog otkoščenog mesa koje ispunjava dodatne garancije navedena u napomeni(4). / *Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is authorised to import into Montenegro matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described, in footnote (4).*

Solo la carne frollata disossata soddisfa le garanzie supplementari di cui alla nota (8). / Samo zrelo otkoščeno meso koje ispunjava dodatne garancije navedena u napomeni (4). / *Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in note (8).*

(6) Data/e della macellazione. Le importazioni di questa carne non devono essere consentite se ottenuta da animali macellati o prima della data di autorizzazione per l'importazione in Montenegro del paese terzo, o del territorio o di una sua area di cui alle caselle I.7 e I.8, oppure durante un periodo in cui sono state adottate misure restrittive dall'Unione Europea nei confronti delle importazioni di tale carne da questo paese terzo, territorio o sua parte. / Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće se dozzvoliti ako je dobijeno od životinja zaklanih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u Crnu Goru iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tački I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je Crna Gora zabranila uvoz ovog mesa iz te treće zemlje, područja ili njenog dijela. / *Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into Montenegro of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.*

(7) Se richiesto nella colonna 5 "SG" della Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010, con l'indicazione "F", devono essere fornite garanzie supplementari sulle carni ottenute da carne frollata disossata. La carne frollata disossata non può essere importata in Montenegro fino ai 21 giorni successivi alla data della macellazione degli animali. / Navesti dodatne garancije koja se odnose na meso dobijeno od zrelog otkoščenog mesa ako se traži u koloni 5 »SG« Dijelu 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 označena unosom „F“. Uvoz zrelog otkoščenog mesa u Crnu Goru dozzvolit će se tek nakon 21. dana od datuma klanja životinja. / *Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into Montenegro until 21 days after the date of slaughter of the animals.*

(8) Può essere fornita una garanzia alternativa se consentita dall'indicazione "J" nella colonna "SG" della Parte 1 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010. / Navesti alternativne garancije ukoliko je dozzvoljeno unosom „J“ u koloni 5 »SG« Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / *Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.*

Veterinario ufficiale / Službeni veterinar / *Official veterinarian*

Nome (in stampatello) / Ime (velikim štampanim slovima): / *Name (in capital letters):*

Qualifica e titolo
Kvalifikacija i zvanje: / *Qualification and title:*

Data/ Datum: / *Date:*

Firma / Potpis: / *Signature:*

Firma: / Pečat: / *Stamp:*